

Herstellergarantie Manufacturer's warranty

FSM
frank sitzmöbel

1 Die de Sede AG gewährt als Herstellerin ihren Kunden eine Garantie während der Garantiefrist für alle von ihr hergestellten Produkte. Diese Garantie gilt für Konstruktions-, Fabrikations-, Verarbeitungs- und Materialfehler und gilt für den Käufer, der den Garantiegegenstand zum privaten Gebrauch erworben hat. Die genauen Bedingungen der Garantie sind in den folgenden Bestimmungen festgelegt.

Wichtig: Diese Herstellergarantie gilt ausdrücklich neben und unabhängig von der gesetzlichen und/oder vertraglichen Gewährleistung des Verkäufers. Sie ist jedoch ausgeschlossen, wenn der Käufer den Verkäufer wegen desselben Mangels aufgrund gesetzlicher oder vertraglicher Gewährleistung in Anspruch nimmt. Die Garantie beeinträchtigt daher nicht die Gewährleistungsrechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer.

As the manufacturer, de Sede AG provides its customers with a fixed-period warranty on all of the products it manufactures. This warranty covers construction, manufacturing, workmanship and material defects and applies to the customer who purchased the item for private use. The exact terms of the warranty are specified in the following provisions.

Important: This manufacturer's warranty is expressly valid alongside and independently of any legal and/or contractual guarantee provided by the seller. However, it ceases to be valid if the buyer makes a claim against the seller in respect of the same defect on the basis of legal and/or contractual guarantee obligations. Therefore, the warranty does not affect the buyer's guarantee rights vis-à-vis the seller.

2 Um den Garantieanspruch geltend zu machen, muss der Kunde sich an den Fachhändler wenden, bei dem die Möbel gekauft wurden. Um den Garantieanspruch zu überprüfen und ggf. eine Nachbesserung vorzunehmen, müssen die Möbel zur Verfügung stehen. Gemäss dieser Herstellergarantie hat der Kunde keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten, die im Zusammenhang mit der Durchsetzung seines Garantieanspruchs entstehen (wie z. B. Telefon- und Portokosten, Fahrtkosten usw.), es sei denn, die de Sede AG hat sich vertragswidrig verhalten.

To claim the warranty, the customer must contact the retailer from whom the furniture was purchased. In order to assess the guarantee claim and perform any necessary rectification, the furniture must be at the retailer's disposal. In accordance with this manufacturer's warranty, the customer shall not have any entitlement to the reimbursement of costs incurred in connection with asserting the warranty rights (e.g. telephone, postage or travel costs) unless de Sede AG has committed a breach of contract.

3 Die de Sede AG gewährt eine Vollgarantie von 10 Jahren auf den NECK-Lederbezug, eine Vollgarantie von 5 Jahren auf den allgemeinen Lederbezug und eine Vollgarantie von 2 Jahren auf alle anderen Produkte (unter Berücksichtigung von Punkt 4 und 8). Die Herstellergarantie setzt eine normale Beanspruchung und eine sachgemässe Pflege gemäss der Produktpflegeanleitung voraus. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kauf des de Sede AG-Produkts durch den Käufer.

de Sede AG grants a 10-year full warranty on NECK leather covers, a 5-year full warranty on general leather covers and a 2-year full warranty on all other products (under consideration of points 4 and 8). The manufacturer's warranty assumes normal use and proper care according to the product care instructions. The warranty period begins with the purchase of the de Sede AG product by the buyer.

4 Folgende Schäden sind von der Herstellergarantie ausgeschlossen: Schäden, die auf übermässige und nicht bestimmungsgemässe Nutzung zurückzuführen sind, Schäden aufgrund von Unfällen oder höherer Gewalt, Schäden, die auf eine Nichtbeachtung der de Sede AG-Spezifikationen im Rahmen dieses Garantiezertifikats zurückzuführen sind, Schäden durch unsachgemässen Gebrauch, mutwillige Zerstörung, Eingriffe von nicht autorisierten Personen oder Haustieren, Transport- und Fallschäden, Verschmutzungen jeglicher Art, Schäden am Bezugsmaterial, die auf scharfe, kratzende oder kantige Gegenstände zurückzuführen sind.

The following forms of damage are excluded from the manufacturer's warranty: damage resulting from excessive or unintended use; damage due to accidents or force majeure; damage resulting from non-compliance with the de Sede specifications contained in this warranty certificate; damage caused by improper use; wilful damage; damage caused by pets or interventions by non-authorized persons; transport damage or damage caused by dropping; soiling of any kind; damage to covering materials caused by sharp, abrasive or angular objects.

5

Der Umfang der Garantieverpflichtungen von de Sede AG richtet sich nach folgenden Bestimmungen:

- A. Die de Sede AG leistet ab dem Kaufdatum eine Vollgarantie wie in Punkt 3 beschrieben.
- B. Wenn eine Reparatur des Schadens möglich ist, so erfolgt diese innerhalb der regulären Garantiezeit für den Käufer kostenlos.
- C. Ist eine Reparatur nicht möglich oder de Sede AG wirtschaftlich nicht zumutbar, so erfolgt ein Austausch des Garantiegegenstandes.
Sollte ein Austausch ebenfalls nicht mehr möglich oder de Sede AG wirtschaftlich nicht zumutbar sein, wird de Sede AG den fehlerhaften Garantiegegenstand durch ein möglichst vergleichbares und gleichwertiges de Sede Produkt ersetzen. Der Austausch bzw. die Ersetzung erfolgen innerhalb der Garantiefrist von 5 Jahren kostenlos.
- D. Garantieleistungen erfolgen im üblichen Geschäftsgang. Die de Sede AG wird sich bemühen, die Garantieleistungen unverzüglich durchzuführen.
- E. Die de Sede AG entscheidet allein darüber, ob das fehlerhafte Produkt repariert, ausgetauscht oder ersetzt wird.
- F. Mit der Reparatur, Austausch oder Ersetzung beginnt keine neue Garantiefrist zu laufen.

The scope of de Sede AG's warranty obligations is based on the following provisions:

- A. From the date of purchase, de Sede AG provides a full warranty as specified in 3.
- B. Should it be possible to repair the damage, this will be done at no charge to the purchaser within the regular warranty period;
- C. Should a repair not be possible or not commercially reasonable for de Sede AG, the object of the warranty will be exchanged. Should an exchange no longer be possible or commercially reasonable for de Sede AG, de Sede AG will replace the object of the warranty with a product that is comparable in terms of design and value. The exchange or replacement is free of charge within the 5-year warranty period;
- D. Warranty services are conducted according to normal business practices. de Sede AG will endeavour to carry out the warranty services without delay;
- E. The decision of whether the faulty product will be repaired, exchanged or replaced rests exclusively with de Sede AG;
- F. Repair, exchange or replacement does not initiate a new warranty period.

6

Wichtig: Leder ist ein Naturprodukt. Deshalb sind Naturmerkmale keine Fehler oder Minderungen der de Sede AG Lederqualität im Sinne dieser Herstellergarantiebedingungen.

Important: leather is a natural product. Natural characteristics do not therefore constitute faults or diminutions of the de Sede AG leather quality as defined by this manufacturer's warranty.

7

Die Ansprüche des Käufers aus dieser Herstellergarantie sind ohne die Zustimmung von de Sede AG nicht abtretbar.

The rights of the purchaser under this manufacturer's warranty are not transferable without de Sede AG's consent.

8 Zusätzlich zu den genannten Garantieausschlüssen sind folgende Punkte von der Garantie ausgeschlossen:

- A. Fehler an Bezugsmaterialien, die nicht aus der de Sede AG Kollektion stammen und/oder vom Kunden zur Verfügung gestellt oder auf eigenen Wunsch bestellt wurden.
- B. Schäden, die auf Nutzung ausserhalb des privaten Bereichs zurückzuführen sind.
- C. Sonderanfertigungen auf Kundenwunsch.
- D. Qualität, Eignung, Strapazierfähigkeit und Fehler bei eingeschickten Bezugsmaterialien.

In addition to the above warranty exclusions, the following aspects are excluded from the warranty:

- A. Defects to covering materials that do not stem from the de Sede AG collection and/or that were provided by the customer or ordered at the customer's request.
- B. Damage due to the non-private use of the furniture.
- C. Special orders manufactured to customer specifications.
- D. Quality issues, suitability issues, durability issues and defects relating to covering materials provided by the customer.

9 Verschleissteile wie Gelenke, Scharniere, Auszüge, Reissverschlüsse, Elektromotoren, Elektroschalter, Federn, Gasfedern, Fussrollen, Fussgleiter, Gleitelemente, Rollen, flexible Lager und Aufhängungen oder Mechaniken unterliegen der gesetzlichen Garantiefrist von 2 Jahren. Innerhalb dieser Frist werden sie von der de Sede AG kostenlos ersetzt. Nach Ablauf der Garantiezeit werden sie gegen eine Gebühr in Höhe der Ersatzteil- bzw. Reparaturkosten ersetzt.

Items subject to wear and tear, such as joints, hinges, pull-outs, zip fasteners, electric motors, electric switches, springs, gas springs, casters, glides, sliding elements, rollers, flexible bearings and suspension elements or mechanical elements, are covered by the statutory warranty period of two years, within which they will be replaced by de Sede AG free of charge. After expiry of the warranty period, they will be replaced subject to a fee at the price of the spare part or repair.

10 Die Garantie erlischt, wenn der Kunde oder Dritte ohne schriftliche Zustimmung von der de Sede AG Reparaturen oder Änderungen am Garantiegegenstand vornehmen.

The warranty expires should the customer or a third party make repairs or changes to the object of the warranty without the written consent of de Sede AG.

11 Die de Sede AG übernimmt aufgrund dieser Garantie ausschliesslich die zur Behebung der Fehler am Garantiegegenstand unmittelbar entstehenden Kosten nach Massgabe der vorstehenden Bestimmungen, haftet jedoch nicht für etwaige Folgeschäden, z.B. entgangene Nutzung, es sei denn, dass Schäden von de Sede AG vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht werden oder de Sede AG dem Käufer wegen fahrlässiger Verletzung von sich aus diesem Garantievertrag ergebender Hauptleistungspflichten zwingend haftet. Hierdurch werden die gesetzlichen und/oder vertraglichen Gewährleistungsrechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer nicht berührt.

Under the terms of this warranty, de Sede AG covers only the costs directly incurred in remedying the fault to the object of the warranty in accordance with the present provisions, but is not liable for any incidental damages, e.g. loss of use, unless the damages were caused by de Sede AG through deliberate or grossly negligent action or de Sede AG is liable to the purchaser due to negligent violation of the major obligations of this warranty. This does not affect the legal and/or contractual warranty rights of the purchaser with regard to the seller.

12 Für die Nutzung der Produkte der de Sede AG im gewerblichen Bereich gilt die gesetzliche Gewährleistung.

For use of de Sede AG products in commercial settings, the statutory warranty applies.

13 Sofern die de Sede AG eine Garantieleistung ablehnt, verjähren die Ansprüche des Kunden aus dieser Garantie binnen 6 Monaten nach Zugang der Ablehnungserklärung von der de Sede AG.

Should de Sede AG refuse to perform a warranty service, the claims of the customer from this warranty will expire within 6 months of receipt of the rejection notice from de Sede AG.

FSM - de Sede AG - Oberes Zelgli 2, CH-5313 Klingnau, T + 41 56 2 68 01 12
info@frank-sitzmoebel.com, frank-sitzmoebel.com

